



ABSTRACTS/RESÚMENES

Álvarez Barrientos, Joaquín. "Guerras de los sabios', polémicas y nación española en el siglo XVIII. Un ensayo"

Considerando que el siglo XVIII se caracterizó por sus polémicas, este trabajo estudia la relación entre algunas de ellas y los procesos de construcción nacional que se dieron en la época. Prácticamente todo se tiñó de nacionalismo (desde las modas a la cultura) y los enfrentamientos entre intelectuales, aunque pudieran estar motivados por cuestiones concretas, tenían siempre una dimensión mayor, pues mostraban modelos nacionales. Al mismo tiempo, se hacen algunas reflexiones sobre la utilidad política del esquema polémico y sobre sus usos en la escritura de la historia nacional.

Considering that the eighteenth century was characterized by its controversies, this work studies the relationship between some of them and the processes of national construction that occurred at the time. Practically everything was tinged with nationalism (from fashion to culture) and the confrontations between intellectuals, although they could be motivated by specific issues, always had a greater dimension, since they showed national models. At the same time, some reflections are made on the political utility of the controversial scheme and on its uses in the writing of national history.

Aradra Sánchez, Rosa M^a. "Las polémicas literarias en el siglo XVIII: ¿Un género historiográfico?"

Partiendo de una somera revisión de las principales polémicas literarias del XVIII, de sus intereses temáticos, cronología, cauces, agentes implicados, procesos de difusión y manifestaciones discursivas más frecuentadas, el trabajo se plantea en qué medida y desde qué presupuestos se puede hablar de la "polémica", uno de los medios más vivos a la hora de pulsar las inquietudes teóricas de la época, como género historiográfico.

The article briefly reviews the main literary polemics of the 18th century, their thematic interests, chronology, channels, agents involved, dissemination processes and most frequent discursive manifestations. The paper also considers to what extent and from what assumptions one can talk about the "Polemic"—one of the liveliest media when it

comes to pressing the theoretical concerns of the time— as a historiographic genre.

Lorenzo Álvarez, Elena de. "La censura gubernamental y las polémicas literarias de la Ilustración"

Este trabajo propone una relectura de tres controversias literarias dieciochescas (1769-1782) a la luz del proceso de censura previa gubernamental de sus textos. A partir de los 18 expedientes de censura relacionados con las polémicas sobre las zarzuelas de Ramón de la Cruz, sobre el *Parnaso español* de López de Sedano y entre Tomás de Iriarte y Juan Pablo Forner se analiza el papel de la censura como instancia desde la que se avivan las polémicas, se aminora su impacto, se retrasa su aparición, o se frustra su desarrollo, cuando no es causa de su propio fin.

This paper proposes the re-reading of three literary controversies from the eighteenth century (1769-1782) on the face of the previous government censorship of their texts. From the 18 censorship files associated with the controversies about the *zarzuelas* by Ramón de la Cruz, about the *Parnaso español* by López de Sedano, and through Tomás de Iriarte and Juan Pablo Forner the role of the censorship is analysed as an authority from which contentions are fuelled, its impact is reduced, its emergence is delayed, or its development is hindered, whilst this is not the cause of its own closure.

Rodríguez Sánchez de León, María José. "La bibliomanía y otros males de la lectura en el siglo XVIII"

La bibliomanía o el afán de coleccionar libros sin intención de leerlos constituye una moda literaria muy extendida en el siglo XVIII. En este trabajo se analiza en qué consiste este mal social, sus antecedentes y las críticas que recibieron aquellos que la padecían. En contraste, se exponen cuáles son los criterios que deben guiar la creación de una biblioteca privada y el método que debe seguirse para leer con aprovechamiento.

Bibliomania, or the desire to collect books without the intention of reading them, was a popular literary fashion in the eighteenth century. This paper analyzes the nature of this social blot, its antecedents and the criticisms received by those who suffered from it. In contrast, it sets out the criteria that should guide the creation of a private library and the method that should be followed in order to read to one's advantage.

Román Gutiérrez, Isabel. "De polémicas y apologías: El debate sobre el progreso de España en las respuestas a Masson de Morvilliers y la historiografía ilustrada"

El presente trabajo analiza el desarrollo de la idea de "progreso" en la historiografía española dieciochesca, sobre todo a partir de los ataques dirigidos a la nación en 1782 por Masson de Morvilliers desde las páginas de la *Encyclopédie méthodique*. La polémica que suscitó funcionó como un revulsivo que avivó a la postre la recuperación de los autores barrocos, en la medida en que podían ofrecerse como ejemplo de lo particular, de la idiosincrasia española. El prurito nacionalista que singularizaría la construcción identitaria se convirtió en uno de los acicates para la construcción de la historiografía literaria española en el siglo XVIII.

This paper analyzes the development of the idea of "progress" in eighteenth-century Spanish historiography, especially since the attacks directed at the nation in 1782 by Masson de Morvilliers from the pages of the *Encyclopédie méthodique*. The polemic it aroused acted as a revulsive that eventually fueled the recovery of Baroque authors, to the extent that they could be offered as an example of the particular, of the Spanish idiosyncrasy. The nationalist prurience that would singularize the construction of identity became one of the spurs for the construction of Spanish literary historiography in the 18th century.

Rueda Giráldez, Fátima. "El *Discurso sobre las deidades del paganismo* de Francisco Núñez y Díaz y la polémica española sobre mitología y religión"

La polémica europea sobre la mitología, una de las más prolongadas e intensas de la Ilustración y comienzos románticos, no ha sido apenas estudiada en el caso español, a pesar de que constituye una de las vías de aproximación más interesantes al paso de la poética clasicista a la revolución romántica. El *Discurso sobre las deidades del paganismo* de Francisco Núñez (1798), junto con otros textos inéditos u olvidados, servirán para demostrar que España participó de los mismos movimientos intelectuales y estéticos que Europa durante esos años, y que los debates sobre la mitología también sirvieron para discutir sobre la función de la poesía y los criterios de su valoración.

The debate on mythology, one of the most intense and prolonged of the Enlightenment and early Romantic period, has hardly been addressed regarding the Spanish case, although it might be one of the most interesting ways of approaching the transition from Classicism to the Romantic revolution. The *Discurso sobre las deidades del paganismo* by Francisco Núñez (1798), along with other unpublished or unknown

texts, will prove that Spain was involved in the same intellectual and aesthetic movements as Europe at the time, and that the debates on mythology also discussed the function of poetry itself.

Pérez Magallón, Jesús. Clasicismo contra nuevo culteranismo: Acalófilos y galo-salmantinos"

Este artículo explora una de las polémicas que marcaron la situación cultural en España a finales del siglo XVIII y comienzos del siglo XIX. En ella intervinieron los dos círculos letrados más significados de la capital: el formado por Quintana, Cienfuegos, Munárriz y Sánchez Barbero, por un lado, y por el otro el de Moratín, Melón y Tineo. Esa polémica, que deja a Meléndez Valdés en una posición intermedia, enfrenta a quienes defienden la inscripción en el lenguaje poético de cambios de sensibilidad y expresión frente a quienes proclaman la vigencia del clasicismo y su inherente capacidad de acogida y adaptación a cualquier cambio estético.

This paper explores one of the polemics that marked the cultural situation in Spain in the late eighteenth and early nineteenth centuries. It involved the two most significant intellectual circles of the capital: the one formed by Quintana, Cienfuegos, Munárriz and Sánchez Barbero, on the one hand, and on the other that of Moratín, Melón and Tineo. This controversy, which left Meléndez Valdés in an intermediate position, opposed those who defend the inscription in poetic language of changes of sensitivity and expression against those who proclaim the validity of classicism and its inherent capacity to include and adapt to any esthetic change.

Olay Valdés, Rodrigo. "Una polémica soterrada: El paso de la poesía anacreóntica a la filosófica"

Es bien sabido que en 1776 Gaspar Melchor de Jovellanos remite a sus amigos de Salamanca —Diego González, Juan Fernández de Rojas, Juan Meléndez Valdés— su conocida *Epístola III*, en la que los conmina a abandonar la poesía rococó y dar cabida en sus versos “a más nobles asuntos”. La respuesta de los tres fue distinta, pues si trataron de seguir en lo sustancial lo propuesto por Jovellanos, unos lo hicieron más decididamente que otros; y conocido es que Meléndez Valdés, el más dotado de ellos, se acercó a la poesía filosófica sin abandonar la anacreóntica. Por esas fechas, Cándido María Trigueros, que ya ha publicado *El poeta filósofo*, manifiesta en carta a Jovellanos su alejamiento de la obra rococó de Meléndez Valdés; y este último, también en carta a Jovellanos, demuestra su escasa estima por los intentos de Trigueros por escribir una nueva poesía. En nuestra contribución, en fin,

trataremos de sistematizar las distintas reacciones derivadas del paso de la poesía anacreónica a la filosófica, y lo haremos hablando de “una polémica soterrada” porque las distintas respuestas se circunscribieron en gran medida al ámbito de las cartas privadas o, si acaso, de algunos poemas metapoéticos, como los que Cadalso dedica a esta disyuntiva.

It is well known that in 1776 Gaspar Melchor de Jovellanos sent his friends from Salamanca —Diego González, Juan Fernández de Rojas, Juan Meléndez Valdés— his well-known *Epistle III*, in which he urged them to abandon Rococo poetry and make room in their verses "For more noble matters". The response from the three was different, because if they tried to follow in substance of what was proposed by Jovellanos, some did so more decisively than others; and it is known that Meléndez Valdés, the most gifted of them, approached philosophical poetry without abandoning the anacreontic. At that time, Cándido María Trigueros, who has already published *El poeta filósofo*, expresses in a letter to Jovellanos his estrangement from the rococo work of Meléndez Valdés; and the latter, also in a letter to Jovellanos, shows his low esteem for Trigueros' attempts to write new poetry. In our contribution, finally, we will try to systematize the different reactions derived from the passage from anacreontic to philosophical poetry, and we will do so by speaking of "a hidden controversy" because the different responses were almost limited to the sphere of private letters or, if anything, of some metapoetic poems, like those that Cadalso dedicates to this dilemma.

Comellas, Mercedes. "La 'escuela propiamente española': La polémica sobre el lenguaje poético y la idea de nación"

Durante el último tercio del siglo XVIII y en los inicios románticos, los primeros esbozos historiográficos de la literatura buscaron un eje narrativo sobre el que diseñar y explicar el itinerario de la tradición poética española. Dos posiciones se disputaron su preeminencia en una larga polémica: mientras los que se sentían herederos de la tradición culta áurea reivindicaban como verdadera escuela española la asociada al dialecto poético del que Fernando de Herrera había sido máximo exponente, sus oponentes, alimentados por las novedosas ideas difundidas por los alemanes, argumentaron que el carácter poético español tiene por principales atributos la espontaneidad de su canto y su naturalidad, encarnados en el romancero. La polémica, de dimensión europea y atravesada por intereses políticos y conflictos identitarios, buscaba definir el carácter distintivo de lo “propiamente español”, al tiempo que se planteaba la función de la poesía y su relación con la sociedad.

During the last third of the 18th century and at the beginning of the Romantic period, the first attempts at literary historiography sought a narrative axis on which to design and explain the course of the Spanish poetic tradition. Two positions struggled for preeminence in a long polemic: while those who felt themselves heirs of the cultural tradition of the Golden Age claimed as the truly Spanish school the one associated with the poetic dialect whose greatest representative had been Fernando de Herrera, their opponents, nourished on the novel ideas spread by the Germans, argued that the main attributes of the Spanish poetic character were its spontaneous and natural traits, embodied in the *Romancero*. The polemic, of European dimension and crossed by political interests and identity conflicts, sought to define the distinctive character of what was "properly Spanish", raising at the same time the question of the function of poetry and its relationship with society.

Collantes Sánchez, Carlos M. "Torres Villarroel atacado: Historia editorial de una polémica literaria a cuenta del eclipse solar de 1760"

Diego de Torres Villarroel predijo funestas consecuencias a raíz del eclipse de sol que se produciría el 13 de junio de 1760. Dichas predicciones astrológicas fueron impresas y comercializadas a lo largo de la península, provocando que un buen número de detractores publicasen sendos papeles en contra de sus vaticinios. Esta polémica de base astrológica se dirimió a través de la imprenta en diferentes géneros editoriales: un ensayo científico divulgativo, una breve ficción narrativa, un pliego poético y un almanaque literario. El trabajo pretende conocer el verdadero *leitmotiv* de la polémica, vinculado al comercio librario y los réditos económicos que produjo.

Diego de Torres Villarroel predicted the disastrous consequences of the solar eclipse that would occur on June 13, 1760. These astrological predictions were printed and marketed throughout the peninsula, causing a good number of detractors to publish critical texts against his predictions. This controversy with an astrological base was settled through the printing press, in different editorial genres: an informative scientific essay, a short narrative fiction, a chapbook in verse and a literary almanac. This study aims to examine the true leitmotif of this controversy, linked to the book trade and all the economic benefits produced by that.

Padilla Aguilera, Tania. "*Papel nuevo, Benegasi contra Benegasi*: La autoafirmación como estrategia de mercado"

José Joaquín Benegasi y Luján (1770-1770) publica en 1760 un papel titulado *Benegasi contra Benegasi*. En él se defiende de las críticas que recibió por otro texto suyo publicado ese mismo año, la *Descripción festiva de la suntuosa carrera y reales funciones...* (1760), un relato jocoso de las fiestas celebradas en honor a la llegada al trono de Carlos III. En *Benegasi contra Benegasi*, el autor se enfrenta a sí mismo intercambiando los papeles de autor y crítico con el propósito de revisar su propia obra con una finalidad claramente propagandística.

José Joaquín Benegasi y Luján (1770-1770) published in 1760 a paper entitled *Benegasi contra Benegasi*. In it he defends himself against the criticism he received for another of his texts published that same year, the *Descripción festiva de la suntuosa carrera y reales funciones...* (1760), a humorous account of the festivities celebrated in honor of the arrival to the throne of Carlos III. In *Benegasi contra Benegasi*, the author confronts himself by exchanging the roles of author and critic in order to revise his own work with a clearly propagandistic purpose.